

“Com ho diries en català?”, nou joc interactiu per detectar i evitar manlleus innecessaris

Impulsat per la Direcció General de Política Lingüística amb la col·laboració del TERMCAT, forma part dels interactius del diari *Ara*.

“Com ho diries en català?” és el nou joc interactiu sobre manlleus innecessaris, una iniciativa de la Direcció General de Política Lingüística de la Generalitat de Catalunya, realitzat amb la col·laboració del TERMCAT, que ha publicat i difon el diari *Ara*. Es tracta d'un giny, plantejat en un format lúdic i proper que fa conèixer i normalitzar formes catalanes alternatives a un grup d'expressions manllevades sobretot de l'anglès i del castellà, que s'estan popularitzant especialment entre parlants joves.



L'interactiu consisteix en un joc per jugar des del mòbil, la tauleta o l'ordinador entorn d'una vuitantena de formes molt esteses entre parlants catalans. Es proposa als jugadors, d'una manera molt entretinguda, de trobar l'alternativa catalana adequada amb què substituir-los. Per exemple, s'ha de trobar l'alternativa catalana de *loser*, *pantallazo* o *influencer* (*perdedor*, *captura de pantalla* i *influenciador*, respectivament).

En accedir al joc, una roda de ruleta gira mostrant aleatòriament una sèrie de manlleus del món de la cultura i el lleure, l'educació, l'empresa, l'esport i la gastronomia, camps on són freqüents. En escollir-ne un, el terme apareix contextualitzat en una frase i amb tres opcions de resposta, només una de les quals és l'adequada. Tant si s'escull l'alternativa catalana adequada com les altres dues, es pot accedir a una breu explicació que raona què fa preferible l'alternativa, sovint proposada pel Centre de Terminologia TERMCAT. Després de cinc

preguntes, el jugador obté una medalla d'or, de plata o de bronze, segons el nombre d'encerts.

Al “Com ho diries en català?” s'hi podrà jugar fins a finals d'any, i anirà acompanyat d'una campanya d'informació a través de les xarxes socials de Política Lingüística i del TERMCAT. Política Lingüística i el TERMCAT promouen la qualitat lingüística amb eines com l'Optimot i el Cercaterm, iniciatives com l'interactiu “Com ho diries en català?” que ara es presenta, i accions de comunicació com els concursos “Per Sant Jordi, clava-la amb l'Optimot” o “Que fort això dels febles!”.

El TERMCAT és un consorci de la Direcció General de Política Lingüística adscrit al Departament de Cultura i format per la Generalitat de Catalunya, l'Institut d'Estudis Catalans i el Consorci per a la Normalització Lingüística, que coordina i promou les actuacions terminològiques en llengua catalana.

23 de juliol de 2020